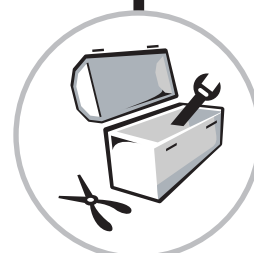


GT 330

Жидкотопливные/газовые котлы

РУССКИЙ
10/04/06



Техническая
инструкция

CE
1312

PGT
МГ 4



300008105-001-A

De Dietrich

www.dedietrich.com

Содержание

Общие сведения	4
Описание	5
1 Различные существующие панели управления	5
1.1 Стандартная панель управления - S3	5
1.2 Панель управления K3	5
1.3 Панель управления DIEMATIC-m3	5
1.4 Панель управления B3	6
2 Технические характеристики	7
2.1 Котлы для следующих стран : Франция, Бельгия, Австрия, Испания, Словения, Чешская республика	7
2.2 Котлы для Швейцарии	8
2.3 Котлы для следующих стран : Германия, Польша	9
2.4 Котлы на экспорт	10
3 Основные размеры - GT 330	11
Размещение котла	12
Гидравлическое подключение	13
1 Важные рекомендации для подключения контура отопления к котлу и к водопроводной сети	13
2 Важные рекомендации при подключении системы отопления	14
3 Заполнение установки	15
4 Удаление шлама	15
Подключение к дымовой трубе	15
1 Определение размеров дымовой трубы	15
2 Подключение к дымовой трубе	15
Подключение жидкого топлива или газа	16
Электрические подключения	17
Техническое обслуживание	17
1 Установка - Уровень воды - Слив	17
2 Котел	17
2.1 Чистка газоходов	17
2.2 Техническое обслуживание топки	18
2.3 Расположение ускорителей конвекции	18
2.4 Чистка дымосборника	19
2.5 Техническое обслуживание горелки	19
3 Меры предосторожности в случае длительного простоя котла	19
4 Меры предосторожности в случае отключения отопления, способное повлечь риск замораживания установки	19
Идентификационная табличка	20
Запасные части - GT 330	21
ГАРАНТИИ	27

Декларация соответствия СЕ

Производитель DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.
57 rue de la gare
F-67580 MERTZWILLER
☎ +33 (0)3 88 80 27 00
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

Выпущено Смотри в конце справки

Данным документом мы удостоверяем, что нижеописанный спектр оборудования изготовлен в соответствии с требованиями, изложенными в Заявлении о Соответствии ЕС, и что он производится и поставляется в соответствии с требованиями и правилами следующих Европейских Директив :

Тип изделия **GT 330 - Низкотемпературный жидкотопливный котел**
Модели **4, 5, 6, 7, 8, 9, секционные котлы**

Применяемые нормы

- 90/396/CEE Директива для газового оборудования
Затрагиваемая норма : EN 267 ; EN 303.3
- 73/23/CEE – Директива о низком напряжении
Затрагиваемая норма : EN 60.335.1
- 89/336/CEE – Директива об электромагнитной совместимости
Общие нормы : EN1000-6-3 ; EN 61000-6-1
- 92/42/CEE Директива о производительности
Затрагиваемые нормы : EN 303.2 ; EN 304

Инспектирующая организация **AFNOR :**

- PV n° FC011
- PV n° FC012
- PV n° FC013
- PV n° FC014

Дата : 13 марта 2006

Подпись
Технический директор
M. Bertrand Schaff



Общие сведения

Настоящее оборудование будет продаваться в следующих странах:

FR, DE, BE, CH, ES, AT, PL, SL,
CZ, CA, CN, GR, RO, TN, USA, RU

согласно категории присоединенной газовой или жидкотопливной горелки.

Директива 97/23/ЕС

Газовые и жидкотопливные котлы с рабочей температурой теплоносителя не более 110°C, а также водонагреватели для ГВС с рабочим давлением не более 10 бар относятся к статье 3.3 директивы и потому не могут быть объектом для маркировки CE, удостоверяющей соответствие директиве 97/23/ЕС.

Соответствие котлов действующим нормам, требуемых в статье 3.3 директивы 97/23/СЕ, подтверждается маркой CE, относящейся к директивам 90/396/СЕЕ, 92/42/СЕЕ, 73/23 СЕЕ и 89/336/СЕЕ.

Идентификационный № ЕС : 13 12 BR 46 17

Франция :

Сертификат соответствия (Касается только котлов GT 330, оборудованных газовой горелкой)

Согласно статье номер 25 второй редакции декрета, изданного 02/08/1977, и статье 1 второй редакции декрета от 05/02/1999, техник, устанавливающий оборудование, должен иметь сертификаты, подтвержденные соответствующими Министерствами и их подразделениями, отвечающими за строительство и безопасность при работе с газом :

- Разные модели (модели 1, 2 или 3), применяемые после выполнения новой газовой установки
- "Модель 4" после замены, в особенности, котла на новый

Швейцария :

N° соглашения OFEFP :293010




N° соглашения AEAI :8088

Предупреждение

Сборка и установка должны быть выполнены квалифицированным специалистом.

Правильная работа оборудования обуславливается точным соблюдением настоящей инструкции.

Используемые символы

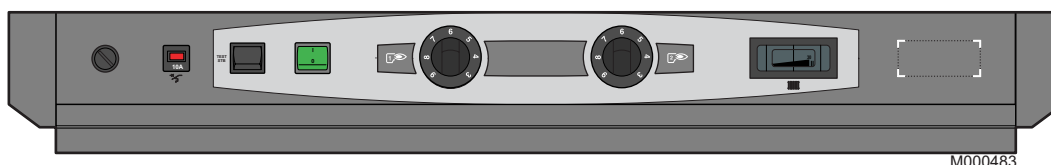
	Осторожно, опасность	Существует риск травмы пользователя или поломки оборудования. Уделить особое внимание технике безопасности для сохранности оборудования и отсутствия травм
	Особая информация	Информация должна быть принята во внимание для обеспечения удобства
	Ссылка	Обратитесь к другой инструкции или к другим страницам данной инструкции

Описание

Котлы серии GT 330 - это наддувные водогрейные котлы, подключаемые к трубе отвода дымовых газов, и на которые устанавливается отдельная автоматическая горелка, работающая на газе или на бытовом жидком топливе.

1 Различные существующие панели управления

1.1 Стандартная панель управления - S3



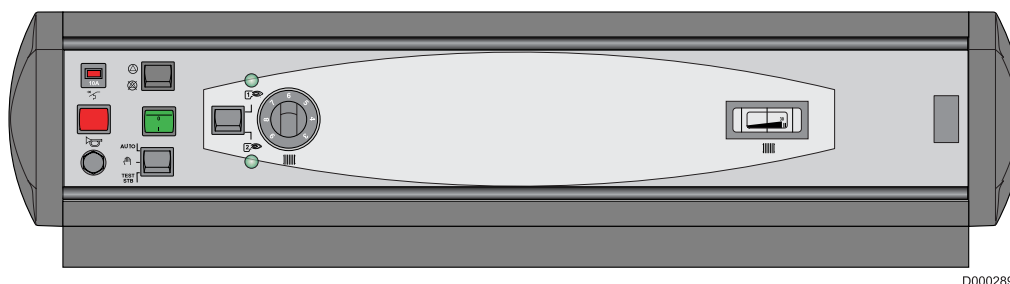
Стандартная панель управления с установкой сверху

Панель управления содержит органы регулировки, контроля и безопасности, обеспечивающие автономную работу котла, без системы регулирования.

Стандартная панель управления позволяет подключить котел к шкафу управления котельной.

Этот шкаф может быть оборудован системой регулирования.

1.2 Панель управления K3

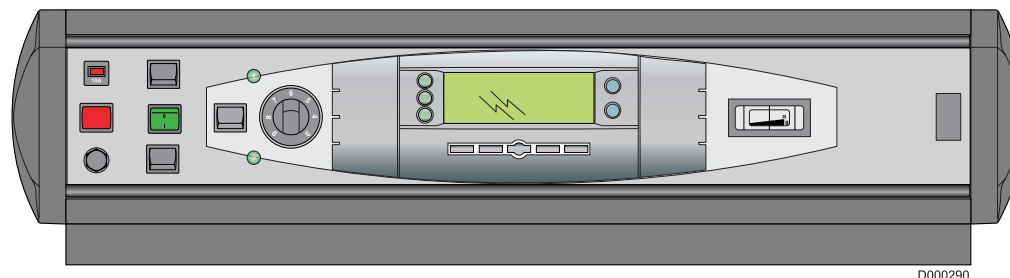


Панель управления с установкой сверху

Панель управления содержит органы регулировки, контроля и безопасности, обеспечивающие автономную работу котла.

Панель управления K3 также позволяет использовать котел в качестве "ведомого" котла для каскадных установок от 2 до 10 котлов, один из которых оборудован панелью управления DIEMATIC-m3.

1.3 Панель управления DIEMATIC-m3



Панель управления с установкой сверху

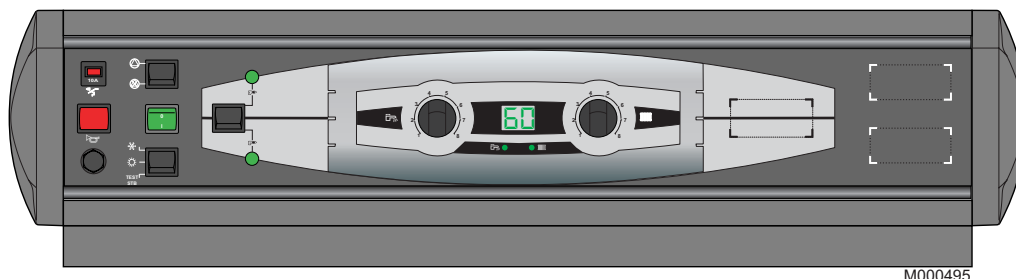
Самая совершенная панель управления гаммы с цифровым дисплеем содержит органы регулировки, контроля и безопасности, обеспечивающие автономную работу котла. Панель управления DIEMATIC-m3 изначально содержит систему регулирования в зависимости от наружной

температуры.

Панель управления DIEMATIC-m3 также позволяет использовать котел в качестве "ведущего" котла для каскадных установок от 2 до 10 котлов.

Другие котлы (с 1 по 9) должны быть обязательно оборудованы панелью управления "К3".

1.4 Панель управления В3



Панель управления с установкой сверху

Самая совершенная панель управления гаммы с цифровым дисплеем содержит органы регулировки, контроля и безопасности, обеспечивающие автономную работу котла.

Эта панель позволяет осуществлять приоритет ГВС.

2 Технические характеристики

2.1 Котлы для следующих стран : Франция, Бельгия, Австрия, Испания, Словения, Чешская республика

Условия эксплуатации :

Максимальная рабочая температура : 100 °C

Максимальное рабочее давление : 6 бар

Регулируемый термостат от 30 до 90 °C

Защитный термостат : 110 °C


Испытательные условия :

CO₂ Жидкое топливо = 13 %

CO₂ Природный газ = 9.5 %

Комнатная температура : 20 °C

Котел			GT 334	GT 335	GT 336	GT 337	GT 338	GT 339
Полезная мощность		кВт	55-90	90-115	115-150	150-185	185-230	230-280
Подводимая тепловая мощность		кВт	61-100	100-128	128-167	167-206	206-256	256-311
Водовместимость		л	96	116	136	156	176	196
Число секций			4	5	6	7	8	9
Потери при останове - 50 °C (A)		%	0.150	0.135	0.125	0.115	0.100	0.085
Число ускорителей конвекции			6	10	10	10	12	12
Гидравлическое сопротивление по воде	$\Delta T = 10K (B) (C)$	мбар	11	18	31	46	68	105
	$\Delta T = 15K (B) (C)$	мбар	4.6	7.4	14.2	19.5	30.1	46
	$\Delta T = 20K (B) (C)$	мбар	2.6	4.2	8	11	17	26
Температура дымовых газов (B)		°C	< 200	< 190	< 190	< 190	< 190	< 190
Давление в топке при разрежении на патрубке уходящих газов = 0 (B) (D)		мбар (C)	0.2	0.4	0.7	1.2	1.8	2.2
Массовый расход продуктов сгорания (B)	Жидкое топливо	кг/ч	151	192	252	309	383	465
	Природный газ	кг/ч	159	211	277	340	422	512
Камера сгорания	Вписанный диаметр	мм	377	377	377	377	377	377
	Длина	мм	621	781	941	1101	1261	1369
	Объем	м ³	0.096	0.122	0.148	0.174	0.200	0.226
Потребление энергии для поддержания температуры*	$\Delta T = 30K$	%	0.150	0.135	0.125	0.115	0.100	0.085
Вес (порожний)		кг	612	736	846	981	1103	1230

 **Обязательным требованием для правильной работы котла является соблюдение тяги на патрубке уходящих газов : 0 на патрубке уходящих газов.**

*Потребление энергии для поддержания температуры :

Общее количество теплового излучения при останове горелки в % от номинальной подводимой тепловой мощности для разницы 30 К между средней температурой котла и температурой помещения.

(A)Потери при останове согласно нормы NFD 30002 в % от подводимой тепловой мощности.

(B)Номинальный режим (максимальная мощность котла).

(C)1 мбар = 1 мм вод. ст. = 10 дПа.

(D)Давление в топке при разрежении на патрубке уходящих газов = 0.

Ни в коем случае разрежение на патрубке уходящих газов не должно превышать 0.2 мбар.

2.2 Котлы для Швейцарии

Условия эксплуатации :

Максимальная рабочая температура : 100 °C

Максимальное рабочее давление : 6 бар

Регулируемый термостат от 30 до 90 °C

Защитный термостат : 110 °C


Испытательные условия :

CO₂ Жидкое топливо = 13 %

CO₂ Природный газ = 9.5 %

Комнатная температура : 20 °C

Котел		GT 334	GT 335	GT 336	GT 337	GT 338	GT 339	
Полезная мощность	кВт	51-70	66-103	95-135	117-184	151-234	162-278	
Подводимая тепловая мощность	кВт	56-79	74-114	103-150	130-200	161-252	179-311	
Водовместимость	л	96	116	136	156	176	196	
Число секций		4	5	6	7	8	9	
Потери при останове - 50 °C (A)	%	0.150	0.135	0.125	0.115	0.100	0.085	
Число ускорителей конвекции		6	10	10	10	12	12	
Гидравлическое сопротивление по воде	$\Delta T = 10K (B) (D)$	мбар	10	17	29	44	68	105
	$\Delta T = 15K (B) (D)$	мбар	5	7	13	20	30	46
	$\Delta T = 20K (B) (D)$	мбар	3	4	7	11	17	26
Температура дымовых газов (D)	°C	< 180	< 180	< 180	< 180	< 180	< 180	
Давление в топке при разрежении на патрубке уходящих газов = 0 (C) (D)	мбар (C)	0.2	0.4	0.7	1.2	1.8	2.2	
Массовый расход продуктов сгорания (D) DIN 4705 Teil 1	Жидкое топливо	кг/ч	116	171	225	306	390	463
	Природный газ	кг/ч	122	180	236	321	409	486
Камера сгорания	Вписанный диаметр	мм	377	377	377	377	377	377
	Длина	мм	621	781	941	1101	1261	1369
	Объем	м ³	0.096	0.122	0.148	0.174	0.200	0.226
Потребление энергии для поддержания температуры*	$\Delta T = 30K$	%	0.150	0.135	0.125	0.115	0.100	0.085
Вес (порожний)	кг	612	736	846	981	1103	1230	

 **Обязательным требованием для правильной работы котла является соблюдение тяги на патрубке уходящих газов : 0 на патрубке уходящих газов.**

(A) Потребление энергии для поддержания температуры - LVR 92

(Температура котла : 70 °C)

(B) 1 мбар = 1 мм вод. ст. = 10 дПа.

(C) Давление в топке при разрежении на патрубке уходящих газов = 0.

(D) Номинальный режим (максимальная мощность котла).

2.3 Котлы для следующих стран : Германия, Польша

Условия эксплуатации :

Максимальная рабочая температура : 100 °С

Максимальное рабочее давление : 6 бар

Регулируемый термостат от 30 до 90 °С

Защитный термостат : 110 °С

Испытательные условия :

CO₂ Жидкое топливо = 13 %

CO₂ Природный газ = 9.5 %

Комнатная температура : 20 °С

Котел		GT 334	GT 335	GT 336	GT 337	GT 338	GT 339	
Полезная мощность	кВт	55-80	80-110	110-140	140-175	175-210	210-250	
Подводимая тепловая мощность	кВт	60-88	88-121	121-154	154-192	192-231	231-275	
Число секций		4	5	6	7	8	9	
Число ускорителей конвекции		6	10	10	10	12	12	
Водовместимость	л	96	116	136	156	176	196	
Потребление энергии для поддержания температуры (A)	$\Delta T = 30K$ %	0.150	0.135	0.125	0.115	0.100	0.085	
Гидравлическое сопротивление по воде	$\Delta T = 10K (A+C)$ мбар	8.7	16.5	27	41.2	56.9	84	
	$\Delta T = 20K (A+C)$ мбар	2.1	3.8	7	9.6	14.2	20.8	
Температура дымовых газов (C)	°С	< 180	< 180	< 180	< 180	< 180	< 180	
Давление в топке при разрежении на патрубке уходящих газов = 0 (B) (C)	Па (A)	20	35	60	100	150	200	
Массовый расход продуктов сгорания (C) DIN 4705 Teil 1	Жидкое топливо	кг/с	0.037	0.051	0.065	0.081	0.097	0.115
	Природный газ	кг/с	0.039	0.054	0.068	0.085	0.102	0.121
Камера сгорания	Вписанный диаметр	мм	377	377	377	377	377	377
	Длина	мм	621	781	941	1101	1261	1369
	Объем	м ³	0.096	0.122	0.148	0.174	0.200	0.226
Вес (порожний)	кг	612	736	846	981	1103	1230	

(A) 1 мбар = 1 мм вод. ст. = 10 дПа.

(B) Давление в топке при разрежении на патрубке уходящих газов = 0.

(C) Номинальный режим (максимальная мощность котла).

2.4 Котлы на экспорт

Условия эксплуатации :

Максимальная рабочая температура : 100 °С

Максимальное рабочее давление : 6 бар

Регулируемый термостат от 30 до 90 °С

Защитный термостат : 110 °С

Испытательные условия :

СО₂ Жидкое топливо = 13 %

СО₂ Природный газ = 9.5 %

Комнатная температура : 20 °С

Котел		GT 334	GT 335	GT 336	GT 337	GT 338	GT 339	
Полезная мощность	кВт	70-105	105-140	140-180	180-230	230-280	280-330	
Число секций		4	5	6	7	8	9	
Водовместимость	л	96	116	136	156	176	196	
Число секций		4	5	6	7	8	9	
Потери при останове - 50 °С (А)	%	0.17	0.14	0.13	0.11	0.10	0.09	
Число ускорителей конвекции		6	10	10	6	6	6	
Гидравлическое сопротивление по воде	Δ T = 15K (В) мбар	6.2	10.9	20.4	30	44.5	63.8	
Температура дымовых газов (D)	°С	210	210	210	210	210	210	
Давление в топке при разрежении на патрубке уходящих газов = 0 (С) (D)	мбар (В)	0.3	0.6	1.1	1.6	2.2	2.5	
Массовый расход продуктов сгорания (D)	Жидкое топливо	кг/ч	178	238	306	391	475	560
	Природный газ	кг/ч	187	250	321	410	499	588
Объем контура продуктов сгорания (Дымовые каналы + Топка)	м ³	0.163	0.206	0.249	0.292	0.335	0.378	
Камера сгорания	Вписанный диаметр	мм	377	377	377	377	377	377
	Длина	мм	621	781	941	1101	1261	1369
	Объем	м ³	0.096	0.122	0.148	0.174	0.200	0.226
Вес (порожний)	кг	612	736	846	981	1103	1230	

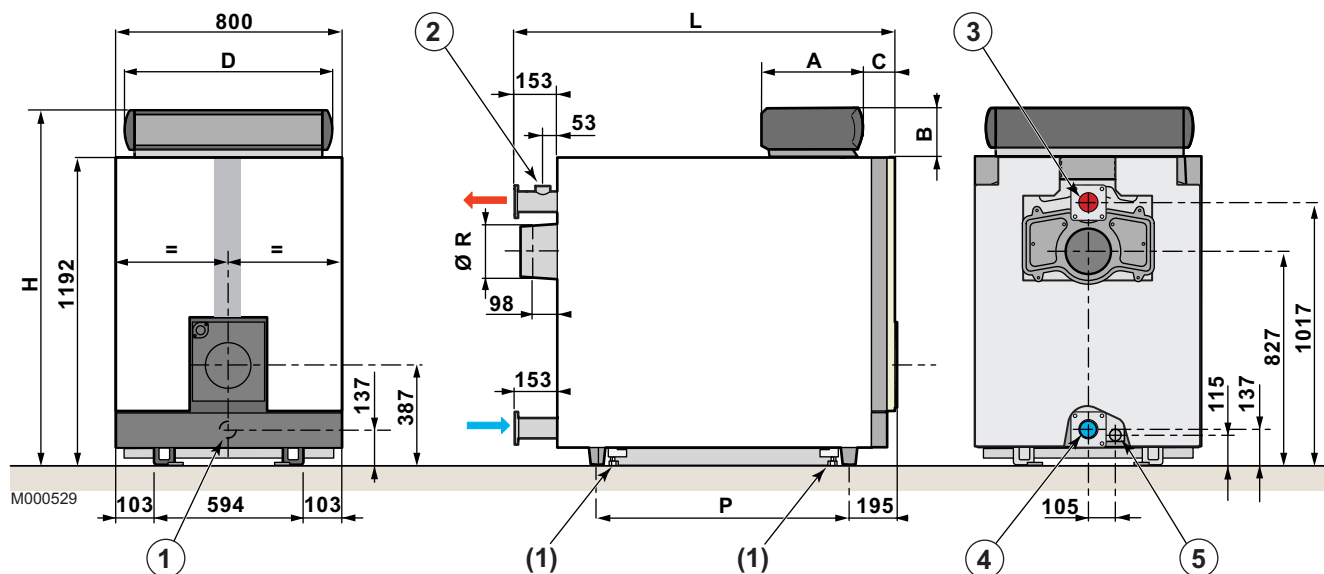
! Обязательным требованием для правильной работы котла является соблюдение тяги на патрубке уходящих газов : 0 на патрубке уходящих газов.

(А) Потери при останове согласно действующим нормам.

(В) 1 мбар = 1 мм вод. ст. = 10 дПа.

(С) Давление в топке при разрежении на патрубке уходящих газов = 0.

(D) Номинальный режим (максимальная мощность котла).



(1) Регулируемые ножки : Основной размер 0 мм, Возможная регулировка: 0 до 40

① Отверстие для промывки диам. Rp 2 1/2 (заглушено)

② Патрубок Rp 1 1/2 для группы безопасности

③ Подающая труба системы отопления (Фланец + Контрфланец с буртиком для сварки) отверстие диам. 2" 1/2 (*)

④ Обратная труба системы отопления (Фланец + Контрфланец с буртиком для сварки) отверстие диам. 2" 1/2 (*)

⑤ Слив Rp 1 1/2 (заглушено)

Котел	GT...	GT 334	GT 335	GT 336	GT 337	GT 338	GT 339
Стандартная панель управления	A	130	130	130	130	130	130
	B	105	105	105	105	105	105
	C	165	165	165	165	165	165
	D	738	738	738	738	738	738
	H	1297	1297	1297	1297	1297	1297
Панель управления КЗ + МЗ + ВЗ	A	355	355	355	355	355	355
	B	195	195	195	195	195	195
	C	145	145	145	145	145	145
	D	755	755	755	755	755	755
	H	1387	1387	1387	1387	1387	1387
L (мм)		991	1151	1311	1471	1631	1791
P (мм)		490	650	810	970	1130	1290
R (мм)		180	180	180	200	200	200

(*) Ø 2" (Дополнительное оборудование)

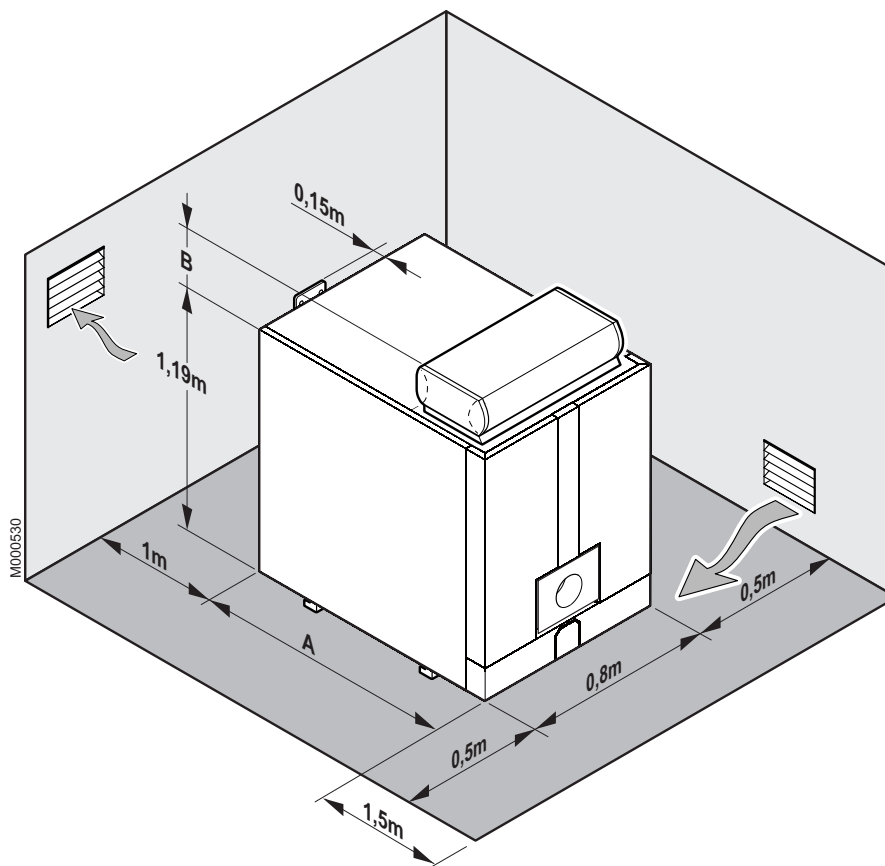
Rp : Внутренняя резьба

R : Наружная резьба

Размещение котла

Размеры (в мм) соответствуют минимальным рекомендуемым размерам для обеспечения хорошей доступности вокруг котла.

Вентиляция : В котельной для обеспечения подвода воздуха на горение должна быть предусмотрена достаточная приточная вентиляция, сечение и расположение которой должны отвечать действующим правилам и нормам в месте установки.



Котел		GT 334	GT 335	GT 336	GT 337	GT 338	GT 339
Размер А	мм	840	1000	1160	1320	1480	1640
Стандартная панель управления	мм	105	105	105	105	105	105
В	Панель управления КЗ						
	ВЗ	мм	195	195	195	195	195
	DIEMATIC-m3						

⚠ Обратите внимание на габаритные размеры горелки при открытой дверце. Для установки нескольких котлов в каскаде должны применяться эти размеры.

⚠ **Внимание :**

С целью избежания повреждений котла, недопустимо загрязнение воздуха, идущего на горение, хлор- или фторсодержащими соединениями, которые в значительной степени активизируют коррозию.

Эти соединения присутствуют, например, в аэрозольных баллончиках, красках, растворителях, чистящих и моющих средствах, клеях, солях для таяния снега и т. д...

Таким образом, необходимо :

- Избегать поступлений воздуха из помещений, где используются эти вещества: парикмахерские, прачечные, промышленные помещения (с растворителями), помещения с холодильными установками (опасность утечки хладагента) и т.д.
- Избегать складирования вблизи котла подобных веществ.

Мы обращаем ваше внимание на то, что в случае коррозии котла и/или его составных частей хлор- и/или фторсодержащими соединениями, наши гарантийные обязательства теряют свою силу.

Гидравлическое подключение

1 Важные рекомендации для подключения контура отопления к котлу и к водопроводной сети

Установка должна быть выполнена в соответствии с действующими нормативными правилами и нормами, а также и рекомендациями, приведенными в данной инструкции.

На подающую трубу котла должен быть подсоединен предохранительный клапан без какого-либо вентиля или клапана, установленного между ним и котлом.

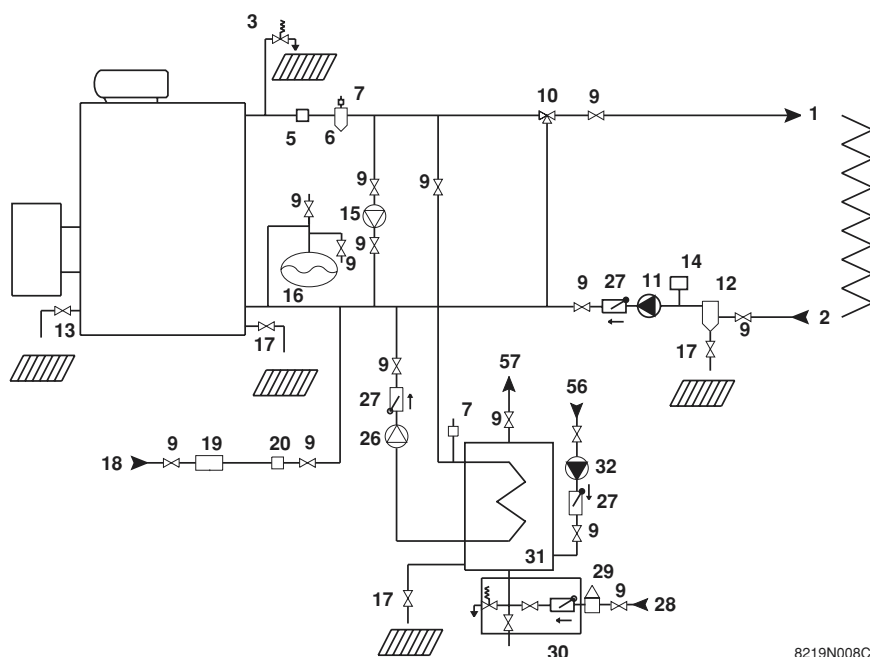
Пример установки :

Пример установки, приведенный ниже, не может покрывать все возможные случаи встречаемых установок. Его целью просто является привлечение внимания на основные правила, которые надо соблюдать.

Франция : Отопительные установки должны быть спроектированы и выполнены таким образом, чтобы препятствовать возврату воды системы отопления и присадок, которые в нее введены, в водопроводную сеть выше ; установка не должна быть в прямом контакте с сетью водопроводной воды (статья 16-7 Санитарных норм, относящихся к департаменту).

Если эти системы оснащены системой для заполнения, подсоединенной к водопроводной сети, то они должны содержать разделитель СВ (разделитель с различными, неконтролируемыми зонами давлений), отвечающий функциональным требованиям нормы NF P 43-011.

Котел GT 330 с производством горячей санитарно-технической воды при помощи отдельного водонагревателя

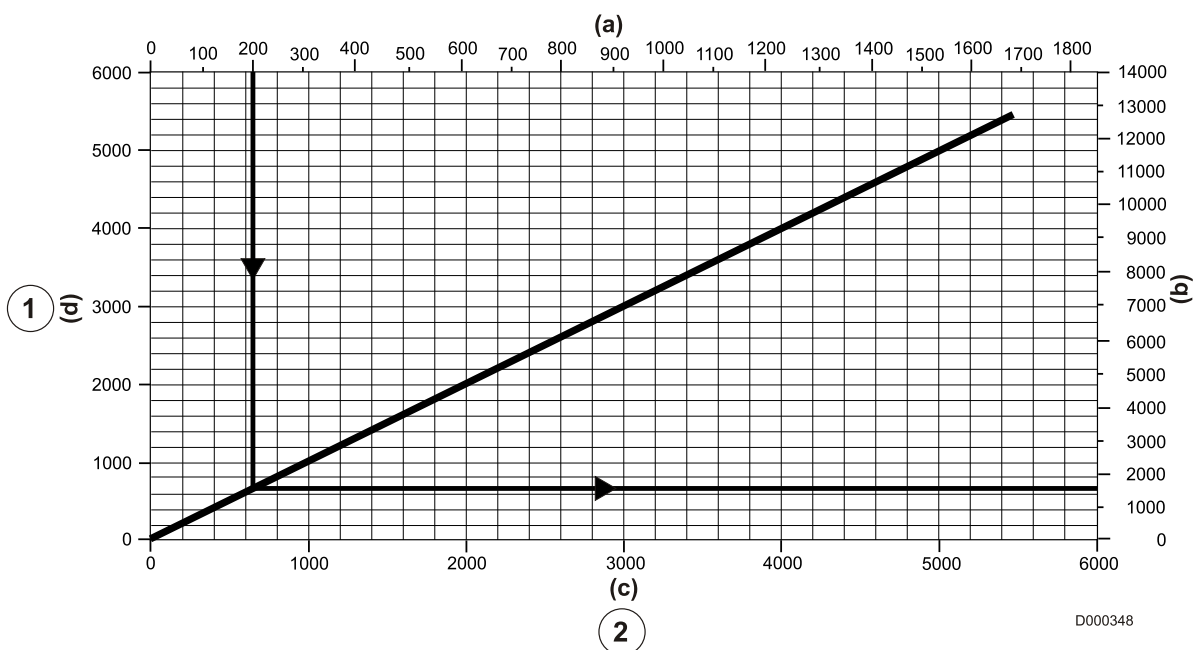


- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Подающая труба системы отопления</p> <p>2 Обратная труба системы отопления</p> <p>3 Предохранительный клапан 3 bar + манометр</p> <p>5 Реле протока</p> <p>6 Воздухоотделитель</p> <p>7 Автоматический воздухоотводчик</p> <p>9 Отсечной вентиль</p> <p>10 3-ходовой смесительный клапан</p> <p>11 Насос отопления</p> <p>12 Отстойник для шлама (особенно рекомендуется на старой установке)</p> <p>13 Промывочный вентиль</p> <p>14 Защитное реле давления отсутствия воды</p> <p>15 Рециркуляционный насос</p> | <p>16 Расширительный бак</p> <p>17 Сливной вентиль</p> <p>18 Заполнение контура отопления (с разделителем согласно действующим нормам)</p> <p>19 Водоподготовка</p> <p>20 Водный счетчик</p> <p>26 Загрузочный насос водонагревателя</p> <p>27 Обратный клапан</p> <p>28 Вход холодной санитарно-технической воды</p> <p>29 Редуктор давления (если давление сети 5.5 бар)</p> <p>30 Опломбированная и тарированная на 7 бар группа безопасности с указателем</p> <p>31 Емкостные водонагреватели горячей санитарно-технической воды</p> <p>32 Насос циркуляции горячей санитарно-технической воды (необязателен)</p> <p>56 Обратная линия контура циркуляции горячей санитарно-технической воды</p> <p>57 Выход горячей санитарно-технической воды</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

2 Важные рекомендации при подключении системы отопления

Установка должна быть выполнена в соответствии с действующими нормативными правилами и нормами, а также и рекомендациями, приведенными в данной инструкции.

► Минимальная пропускная способность предохранительного клапана в зависимости от максимальной полезной мощности котла :



① Пропускная способность клапана

② Полезная мощность котла

(a) = кВт, (b) = кг/ч, (c) = МБту/ч, (d) = фунт/ч

Пример чтения диаграммы

Максимальная полезная мощность котла 200 кВт.

Минимальная пропускная способность предохранительного клапана должна быть 1500 кг/ч

Расход воды в котле :

Расход воды в котле для работающей горелки должен соответствовать следующим формулам :

- Номинальный расход воды $Q_n = 0.86 P_n / 20$
- Минимальный расход $Q_{мин} = 0.86 P_n / 45$ (этот расход также соответствует минимальному расходу рециркуляции в котле)

- Максимальный расход воды $Q_{макс.} = 0.86 P_n / 5$
 Q_n = расход, в м³/ч

P_n = Номинальная мощность (максимальная мощность котла), в кВт.

Работа в каскаде

После выключения горелки :

- Необходимая временная задержка перед сигналом закрывания отсечного клапана : 3 мин
- Команда останова циркуляционного насос (установленного между котлом и отсечными клапанами) при помощи оконечного контакта отсечного клапана

Работа с 2-ступенчатой горелкой

- Поддерживается температура котла 50 °С или больше ; первая ступень должна быть настроена минимум на 30 % от номинальной мощности
- Работа в режиме низкой модулируемой температуры (номинальная температура подающей линии 30 °С) ; первая ступень должна быть настроена минимум на 50 % от номинальной мощности
- Работа с модулирующей горелкой
- Поддерживается температура котла 50 °С или больше : горелка может модулировать до 30 % от номинальной мощности
- Работа в режиме низкой модулируемой температуры (номинальная температура подающей линии 30 °С) ; горелка может модулировать до 50 % от номинальной мощности

3 Заполнение установки

Заполнение должно осуществляться с малым расходом из нижней точки в котельной, чтобы способствовать удалению всего воздуха, содержащегося в котле, через верхнюю (верхние) точку (точки) установки.

Заполнение всегда осуществляется всеми насосами с остановленным циркуляционным насосом (насосами).



ЧРЕЗВЫЧАЙНО ВАЖНО : первый ввод в эксплуатацию после частичного или полного слива установки : если все воздушные пробки не удаляются естественным путем к расширительному баку со свободным воздухом, то установка должна содержать в дополнение к автоматическим воздухоотводчикам, которые сами по себе способны обеспечивать удаление газов из работающей установки, ручные воздухоотводчики, которые обеспечивают удаление воздуха из всех верхних точек установки и проверку перед розжигом горелки, что из установки, заполненной водой, правильно удален заключенный в ней воздух.



Не подпитывать холодной водой в обратную трубу, когда котел горячий.

4 Удаление шлама

В нижней передней части котла предусмотрено отверстие с нарезанной внутренней резьбой Ø 1Rp 2 1/2, снабженное заглушкой. Установка на это отверстие вентиля на 1/4 оборота (не поставляется) позволяет удалять шлам.

Удаление шлама приводит к сливу значительных объемов воды, которые необходимо будет восстановить в системе после этой операции.

После этой операции приступить к заполнению установки.



Смотри : Заполнение установки



Никакая замена котла в старой системе не должна выполняться без тщательной промывки установки. Предусмотреть установку отстойника для шлама на обратной линии в непосредственной близости от котла.

Подключение к дымовой трубе

Высокие показатели теплообмена современных котлов, их использование в особых условиях, связанные с развитием технологий (например, работа в режиме низких модулируемых температур), приводят к получению очень низких температур продуктов сгорания (<160°C).

На основании этого :

- Использовать дымовые трубы с возможностью стекания конденсата, образующегося в результате таких режимов работы, и не допустить, таким образом, их повреждения.

- Установить Т-образный тройник в основании дымовой трубы для ее чистки.

Также рекомендуется установка регулятора тяги.

- В качестве крайнего средства (старая дымовая труба, наружная, плохо теплоизолированная...) могут быть частично сняты ускорители конвекции 4 верхних газоходов, чтобы вызвать увеличение температуры уходящих газов

1 Определение размеров дымовой трубы

Франция : Для определения дымовой трубы в зависимости от сечения и высоты обратиться к действующим правилам и нормам.

Необходимо отметить, что котлы GT 330 являются котлами с герметичной топкой под давлением, и что давление на патрубке уходящих газов не должно превышать 0 мбар, кроме особых указаний по герметичности, например, в случае подключения к статическому конденсационному рекуператору.

2 Подключение к дымовой трубе

Соединительная часть должны быть съемной и создавать минимальные потери давления, то есть - наиболее короткой и без резкого изменения сечения.


Ее диаметр должен быть всегда не меньше диаметра патрубка уходящих газов котла, а именно :


Ø 180 мм : для 4 - 6 секционных котлов

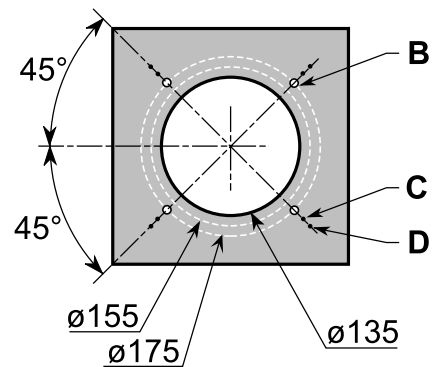
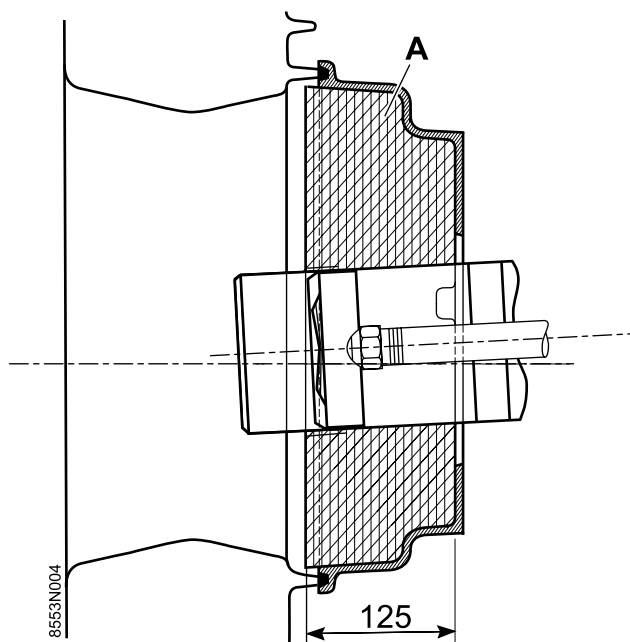
Ø 200 мм : для 7 - 9 секционных котлов

Необходимо предусмотреть в контуре отвода продуктов сгорания измерительный отвод (отверстие Ø 10 мм) для настройки горелки (проверка сгорания).

Подключение жидкого топлива или газа

 См. инструкцию, поставляемую с горелкой.

 Дефлектор головки горелки должен находиться на уровне теплоизоляции дверцы топki.




8219N112

A : Теплоизоляция дверцы топki

B : 4 керновые метки на $\varnothing 170$

C : 4 керновые метки на $\varnothing 200$

D : 4 керновые метки на $\varnothing 220$

 См. инструкцию для панели управления котла

Техническое обслуживание


1 Установка - Уровень воды - Слив

Регулярно проверять уровень воды в установке и доливать, если необходимо, избегая резкого поступления холодной воды в горячий котел.


Эта операция должна выполняться только несколько раз за отопительный сезон с очень малыми добавлениями воды; в противном случае - найти и устранить течь.

Не рекомендуется сливать воду из отопительной установки, кроме случаев абсолютной необходимости.

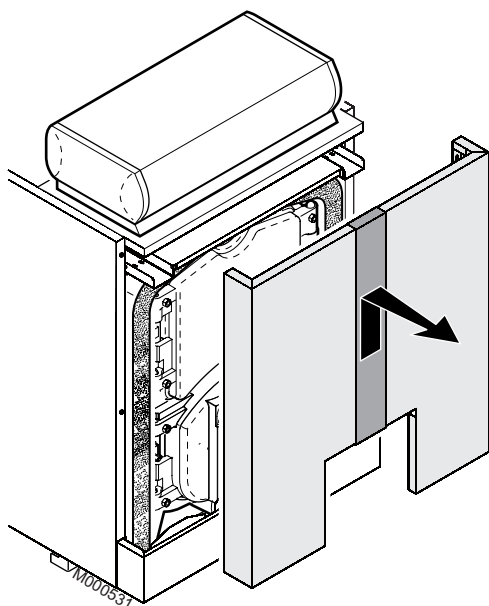
2 Котел

 **Хороший коэффициент полезного действия котла зависит от его состояния чистоты**

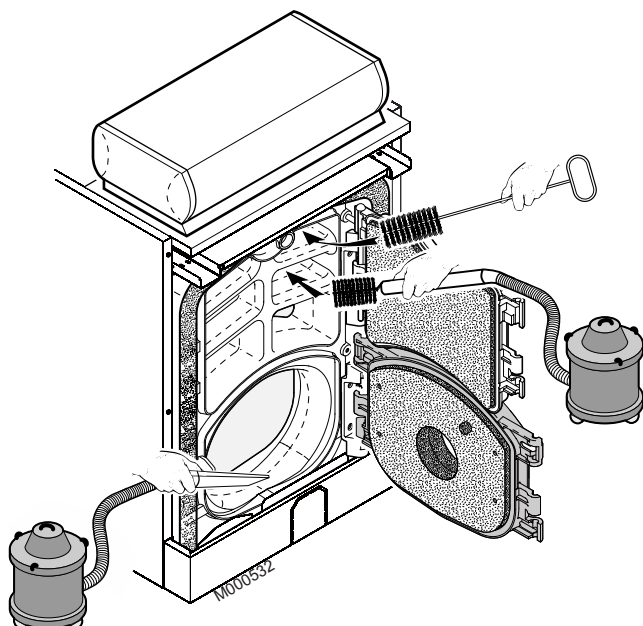
Чистка котла, как и дымовой трубы, должна осуществляться по мере необходимости, **минимум, один раз в год** или чаще, согласно действующим нормам и правилам, и подписанному гарантийному соглашению.

 **Операции, описанные далее, должны всегда выполняться для погашенного котла с отключенным электрическим питанием.**

2.1 Чистка газоходов



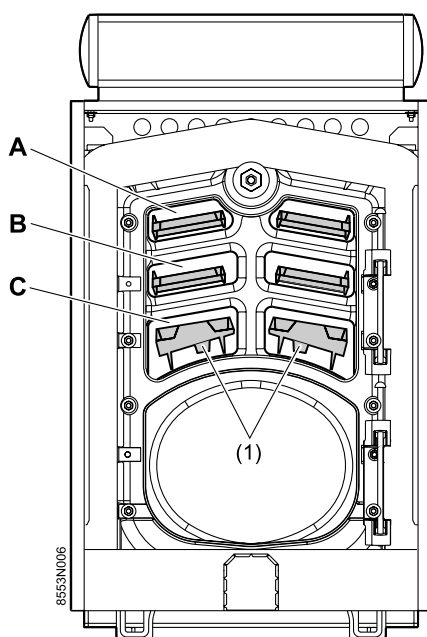
- Снять переднюю часть обшивки.
- открыть дверцу для чистки (верхняя дверца), отвернув 4 гайки для закрывания (ключ на 17),
- вынуть ускорители конвекции,
- Тщательно очистить каналы дымовых газов при помощи поставляемой для этого щетки,
- также очистить щеткой ускорители конвекции и переднюю сторону,
- Если возможно, то использовать пылесос,
- Установить на место ускорители конвекции,
- закрыть дверцу.



- Открыть дверцу топki, отвернув 4 гайки для закрывания
- Почистить щеткой внутреннюю часть топki
- с помощью пылесоса собрать сажу, которая могла скопиться внутри топki
- снова закрыть дверцу и установить на место переднюю часть обшивки.

2.3 Расположение ускорителей конвекции

! Два первых ускорителя конвекции 2 нижних газоходов имеют упоры, которые позволяют правильно их установить на предусмотренное место.



(1) Упор

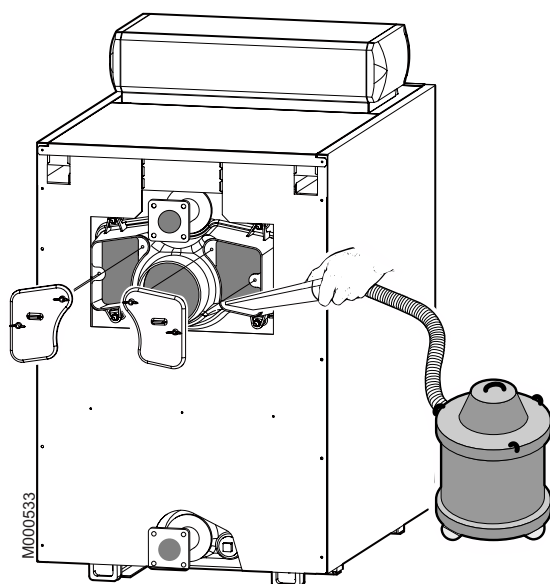
Котлы для следующих стран : Франция, Германия, Бельгия, Швейцария, Испания, Австрия, Польша, Словения, Чешская республика

Ускорители конвекции		Дымовые каналы	GT 334	GT 335	GT 336	GT 337	GT 338	GT 339
Верхние	- Длина : 410 мм	A + B		8	8	4		
	- Длина : 570 мм	A + B	4			4	8	8
Нижние	- Длина : 412 мм	C	2	2	2	2	4	2
	- Длина : 572 мм	C						2

Котлы для следующих стран : Канада, Китай, Греция, Румыния, Тунис, США, Россия

Ускорители конвекции		Дымовые каналы	GT 334	GT 335	GT 336	GT 337	GT 338	GT 339
Верхние	- Длина : 410 мм	A + B		8	8	0	0	0
	- Длина : 570 мм	A + B	4			4	4	4
Нижние	- Длина : 412 мм	C	2	2	2	2	2	2

2.4 Чистка дымосборника



- снять левую и правую заглушку для чистки дымосборника (2 винта-барашка) и собрать пылесосом сажу, которая могла скопиться
- установить на место заглушки для чистки.

2.5 Техническое обслуживание горелки

См. инструкцию, поставляемую с горелкой

3 Меры предосторожности в случае длительного простоя котла

- Тщательно прочистить котел и дымовую трубу.
- Закрыть все дверцы и лючки котла, чтобы избежать любой циркуляции воздуха внутри.
- Мы также рекомендуем снять патрубков, соединяющий котел и дымовую трубу, и закрыть патрубок уходящих газов заглушкой.

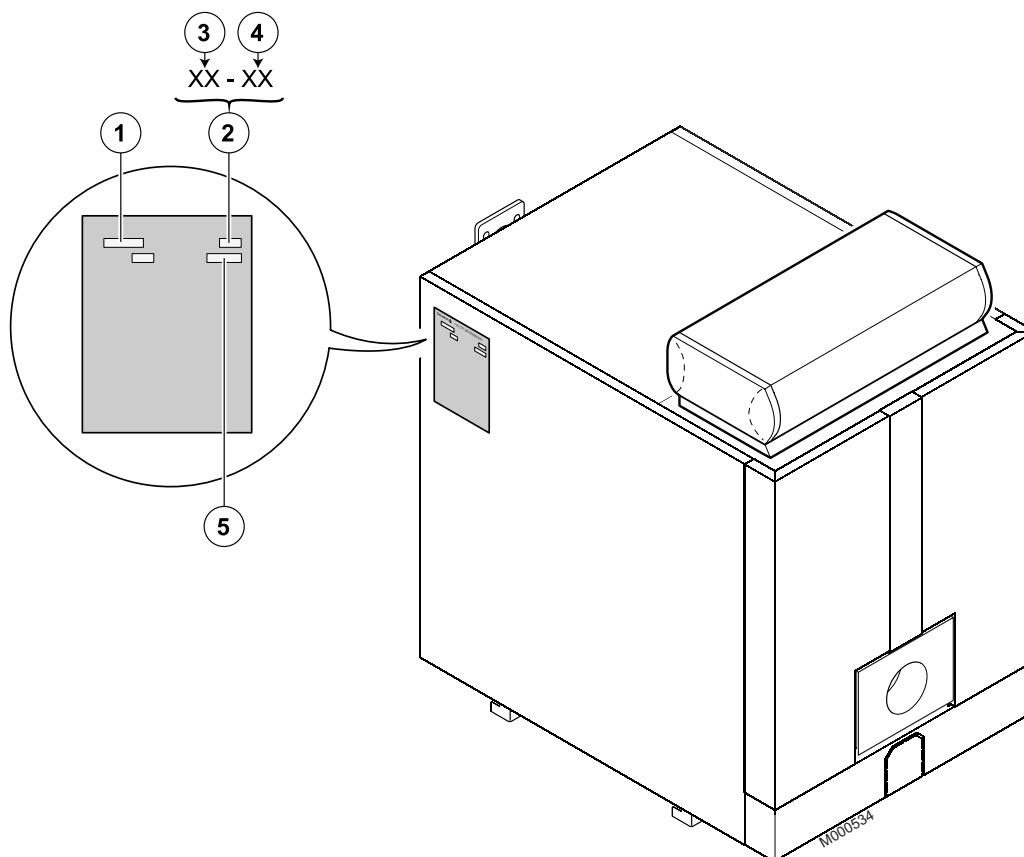
4 Меры предосторожности в случае отключения отопления, способное повлечь риск замораживания установки

Мы рекомендуем использовать незамерзающую жидкость с правильной дозировкой для предотвращения замерзания воды системы отопления.

По умолчанию, полностью опорожнить установку.

Идентификационная табличка

Идентификационная табличка, наклеиваемая при установке котла, позволяет точно его идентифицировать и дает его основные характеристики.



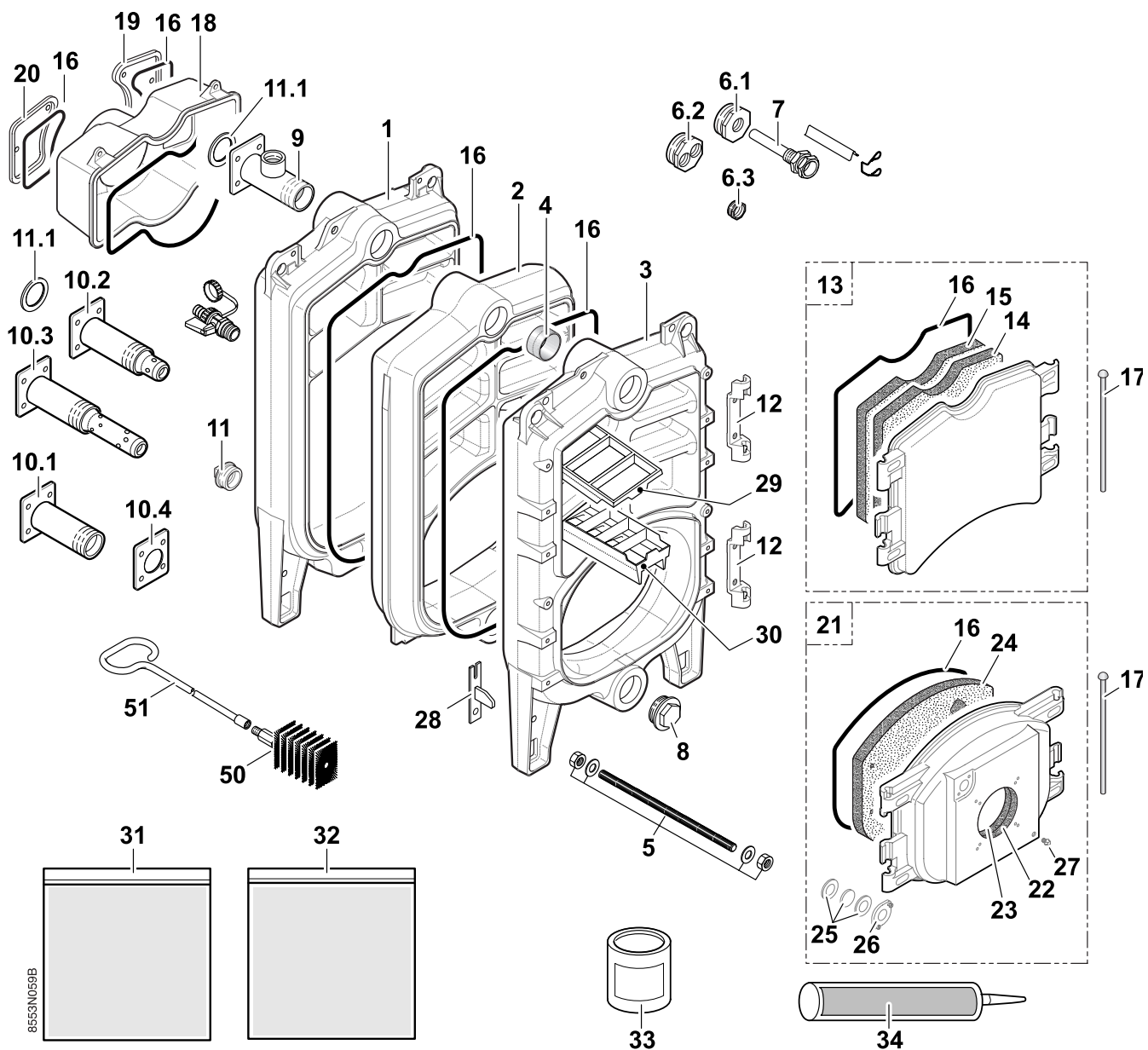
- ① : Тип котла
- ② : Дата изготовления
- ③ : Год выпуска
- ④ : Неделя изготовления
- ⑤ : Серийный номер оборудования

Запасные части - GT 330

i Для заказа запасной части указать номер артикула, расположенный напротив желаемой позиции.

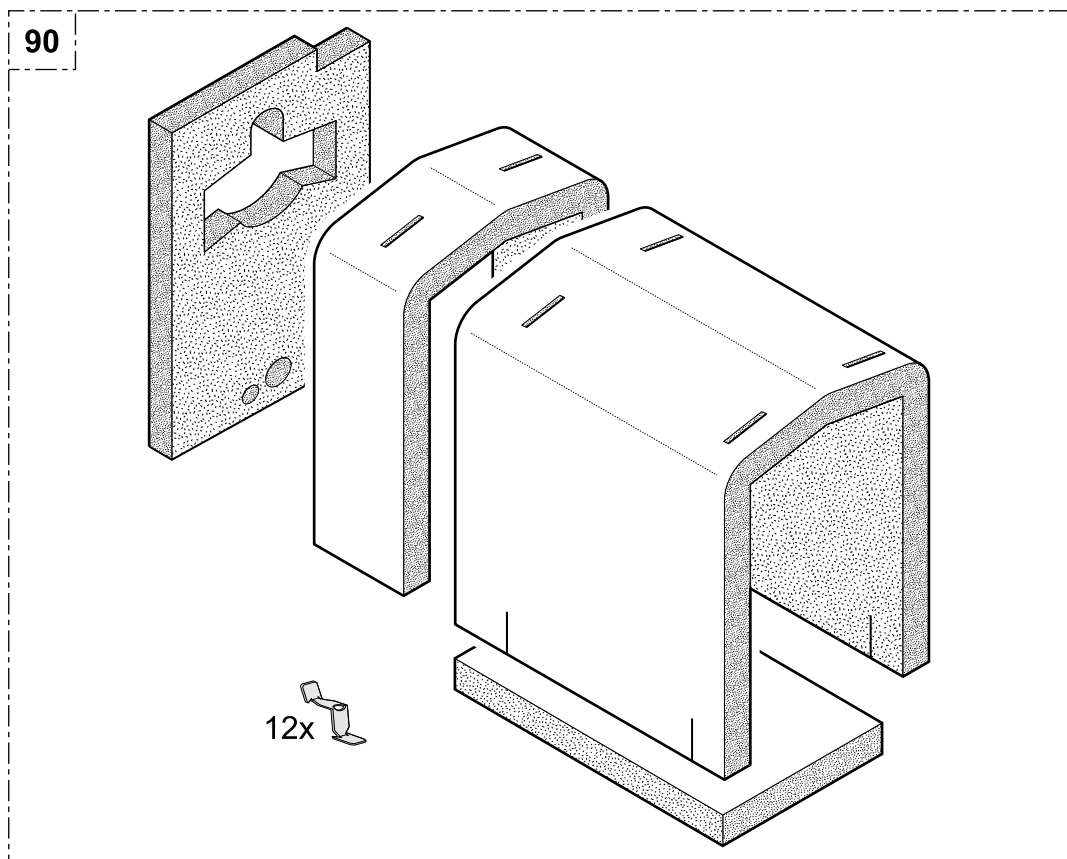
10/04/06 - 300008105-002-A

Теплообменник котла

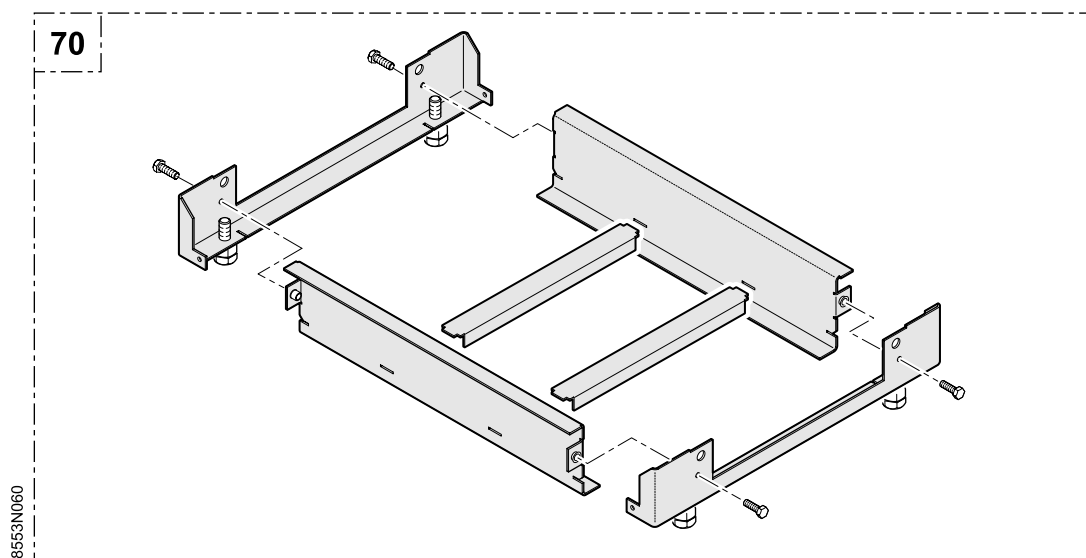


8553NG59B

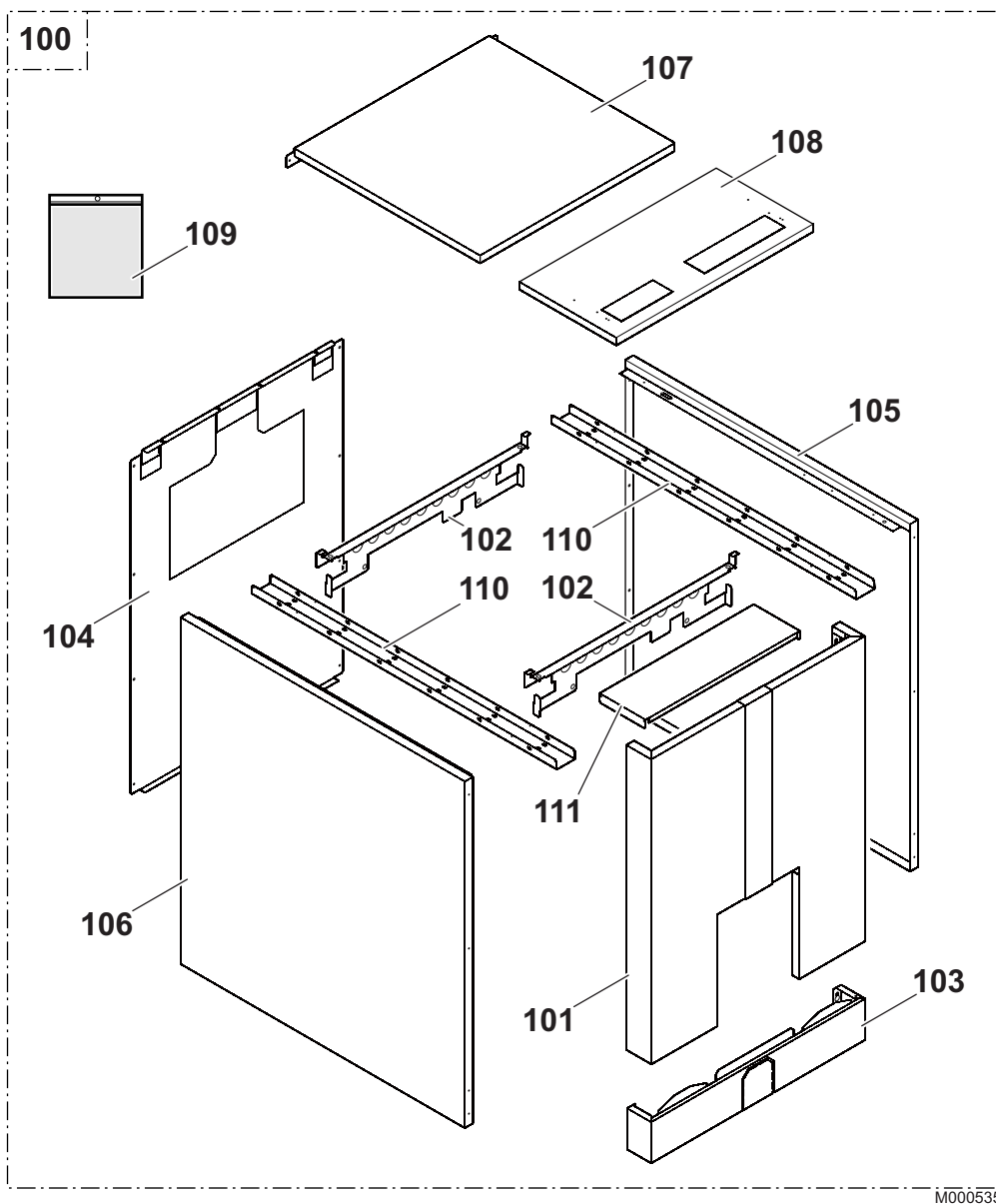
Изоляция



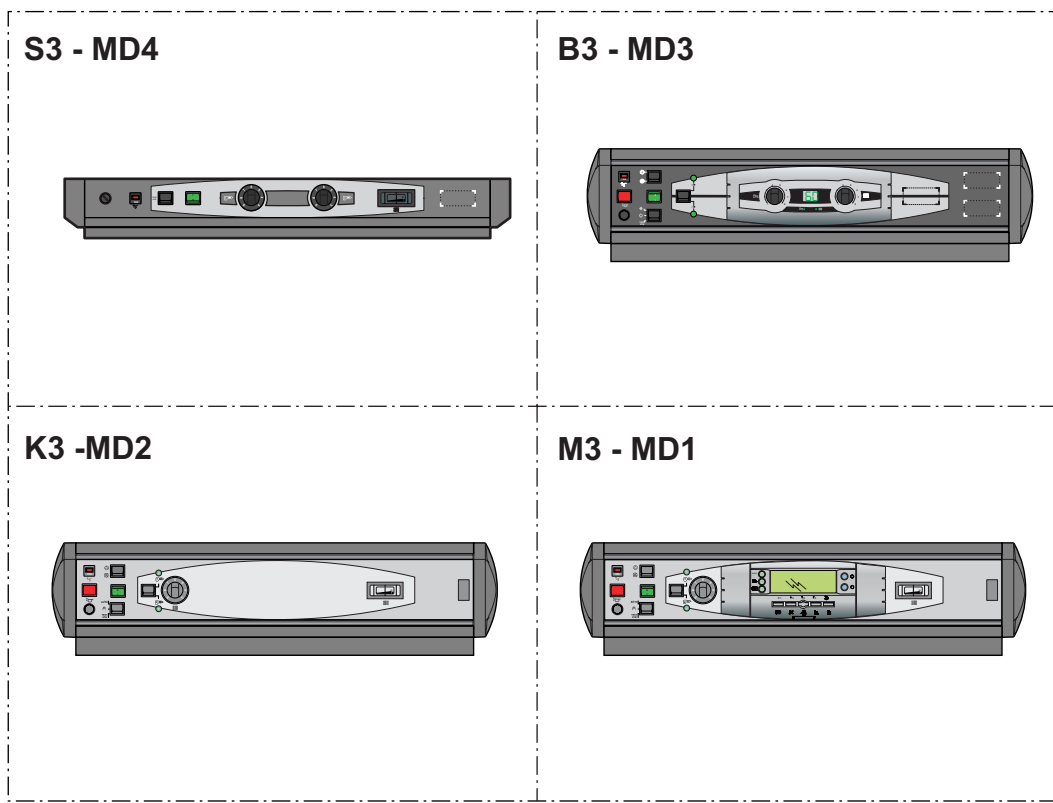
Рама




Обшивка



Панель управления



M000536

 Инструкцию для панели управления

Панель управления с установкой сверху :

S3 - Ед. поставки MD4

B3 - Ед. поставки MD3

K3 - Ед. поставки MD2

M3 - Ед. поставки MD1

Ссылки	Код	Обозначение
		Теплообменник котла
1	82198912	Задняя секция в сборе
2	8219-8966	Специальная промежуточная секция
3	8219-8976	Передняя секция в сборе
4	8116-0571	Ниппель
5	8219-8968	Сборочная шпилька в сборе, 4-секционные котлы
5	8219-8969	Сборочная шпилька в сборе, 5-секционные котлы
5	8219-8970	Сборочная шпилька в сборе, 6-секционные котлы
5	8219-8971	Сборочная шпилька в сборе, 7-секционные котлы
5	8219-8972	Сборочная шпилька в сборе, 8-секционные котлы
5	8219-8973	Сборочная шпилька в сборе, 9-секционные котлы
6.1	8202-0028	Латунная заглушка 2 1/2" - 1/2"
6.2	8209-0049	Латунная заглушка 2 1/2" - 1/2" - NL
6.3	94948080	Переходная муфта N 241 - 1/2"x1/4"
7	9536-5611	Приемная гильза Rp 1/2
8	8013-0028	Латунная заглушка 2 1/2" - 1/2"
9	8553-5513	Фланец подающей линии 3 - 9 секционные котлы
10.1	8553-5514	Фланец обратной линии 4 и 5-секционные котлы
10.2	8553-5515	Фланец обратной линии + распределительное устройство 6 и 8-секционные котлы
10.3	8553-5516	Фланец обратной линии + распределительное устройство 9-секционные котлы
10.4	9754-9178	Контрфланец
11	9495-0249	Заглушка 290 T9 - R 1 1/2
11.1	9501-4122	Прокладка для фланца
12	8104-8984	Шарнир
13	8219-8916	Дверца для чистки
14	9425-0306	Защита дверцы для чистки
15	9425-0305	Теплоизоляция дверцы для чистки
16	9508-6032	Силиконовый шнур диам. 10
17	9756-0203	Ось диам. 12x350
18	8219-8913	Патрубок уходящих газов диам. 180 в сборе
18	8219-8914	Патрубок уходящих газов диам. 200 в сборе
19	8219-0206	Правая заглушка для патрубка уходящих газов
20	8219-0207	Левая заглушка для патрубка уходящих газов
21	8219-8953	Дверца топki диам. 135 в сборе
22	9425-0303	Внутренняя защита дверцы топki

Ссылки	Код	Обозначение
23	9425-0302	Защита дверцы топki
24	9425-0301	Теплоизоляция дверцы топki
25	8015-7700	Смотровое стекло + прокладки
26	9757-0027	Фланец окошка для наблюдения за пламенем
27	9495-0050	Латунная заглушка 1/4"
28	8219-0539	Направляющее устройство для дверцы топki
29	8219-0017	Верхний турбулизатор 410
29	8219-0018	Верхний турбулизатор 570
30	8219-0019	Нижний турбулизатор 412
30	8219-0020	Нижний турбулизатор 572
31	8219-7724	Крепежные детали теплообменника котла
32	8219-8957	Пакет винтов для дверцы топki
33	9430-5027	Банка 0,3 кг обмазки для ниппелей
34	9428-5095	Мастика Novasil S 17
		Разное
50	9750-5025	Щетка
51	9750-5076	Стержень для щетки 1000 мм
51	9750-5060	Стержень для щетки 1300 мм
		Рама
70	8553-7060	Рама в сборе, 4-секционные котлы Ед. поставки FD 30
70	8553-7061	Рама в сборе, 5-секционные котлы Ед. поставки FD 31
70	8553-7062	Рама в сборе, 6-секционные котлы Ед. поставки FD 32
70	8553-7063	Рама в сборе, 7-секционные котлы Ед. поставки FD 33
70	8553-7064	Рама в сборе, 8-секционные котлы Ед. поставки FD 34
70	8553-7065	Рама в сборе, 9-секционные котлы Ед. поставки FD 35
		Изоляция
90	8553-5507	Теплоизоляция теплообменника в сборе, 4-секционные котлы
90	8553-5008	Теплоизоляция теплообменника в сборе, 5-секционные котлы
90	8553-5509	Теплоизоляция теплообменника в сборе, 6-секционные котлы
90	8553-5510	Теплоизоляция теплообменника в сборе, 7-секционные котлы
90	8553-5511	Теплоизоляция теплообменника в сборе, 8-секционные котлы
90	8953-5512	Теплоизоляция теплообменника в сборе, 9-секционные котлы

Ссылки	Код	Обозначение
		Кожух
100	200005572	Кожух GT 334
100	200005573	Кожух GT 335
100	200005574	Кожух GT 336
100	200005575	Кожух GT 337
100	200005576	Кожух GT 338
100	200005577	Кожух GT 339
101	200005570	Передняя панель
102	200004840	Верхняя поперечина
103	200005571	Нижний кожух
104	200005032	Задняя панель в сборе
105	200005033	Боковая правая панель в сборе, 4-секционные котлы
105	200005034	Боковая правая панель в сборе, 5-секционные котлы
105	200005035	Боковая правая панель в сборе, 6-секционные котлы
105	200005036	Боковая правая панель в сборе, 7-секционные котлы
105	200005037	Боковая правая панель в сборе, 8-секционные котлы
105	200005038	Боковая правая панель в сборе, 9-секционные котлы
106	200005039	Боковая левая панель в сборе, 4-секционные котлы
106	200005040	Боковая левая панель в сборе, 5-секционные котлы
106	200005041	Боковая левая панель в сборе, 6-секционные котлы
106	200005042	Боковая левая панель в сборе, 7-секционные котлы
106	200005043	Боковая левая панель в сборе, 8-секционные котлы
106	200005044	Боковая левая панель в сборе, 9-секционные котлы
107	200004830	Верхняя задняя крышка, 4-секционные котлы
107	200004831	Верхняя задняя крышка, 5-секционные котлы
107	200004832	Верхняя задняя крышка, 6-секционные котлы
107	200004833	Верхняя задняя крышка, 7-секционные котлы
107	200004834	Верхняя задняя крышка, 8-секционные котлы
107	200004835	Верхняя задняя крышка, 9-секционные котлы
108	200005045	Передняя крышка в сборе
109	200005046	Пакет с набором винтов

Ссылки	Код	Обозначение
		Кабельный канал
110	200004849	Кабельный канал, 4-секционные котлы
110	200004850	Кабельный канал, 5-секционные котлы
110	200004851	Кабельный канал, 6-секционные котлы
110	200004852	Кабельный канал, 7-секционные котлы
110	200004853	Кабельный канал, 8-секционные котлы
110	200004854	Кабельный канал, 9-секционные котлы
111	200004841	Защита кабелей
		Панель управления
112	OP100004299	Стандартная панель управления - S3
112	OP100004298	Панель управления В3 - MD3
112	OP100004296	Панель управления К3 - MD2
112	OP100004295	Панель управления DIEMATIC-M3

ГАРАНТИИ

Вы только что приобрели наше оборудование, и мы хотим поблагодарить Вас за проявленное доверие.

Мы позволим привлечь Ваше внимание на то, что оборудование наилучшим образом сохранит свои первоначальные качества при условии проведения регулярной проверки и технического обслуживания.

Специалист, который установил оборудование, и вся наша сервисная сеть остаются в полном Вашем распоряжении.

Гарантийные условия

Ваше оборудование имеет договорную гарантию против любого производственного дефекта, которая вступает в действие, начиная с даты покупки, указанной в счете, предоставленном монтажной организацией.

Срок действия нашей гарантии указан в нашем прайс-листе.

Наша ответственность производителя не действует в случае неправильного использования оборудования, его неправильного или недостаточного технического обслуживания или же неправильной установки оборудования (что касается последнего, то Вы должны проследить, чтобы установка была выполнена квалифицированными специалистами).

В частности, мы не принимаем ответственности за материальные повреждения, моральный ущерб или травмы, возникшие вследствие установки, не соответствующей :

- Местным нормативам безопасности и правилам, а также распоряжениям местных властей
- Всем государственным, местным и частным регламентам, касающимся установки подобного оборудования
- Нашим инструкциям и указаниям по установке, в особенности, связанным с регулярным техническим обслуживанием оборудования
- Действующим правилам и нормам

Наша гарантия ограничивается заменой или ремонтом только тех компонентов оборудования, которые были признаны неисправными нашими техническими специалистами, не включая расходы на оплату труда персонала, переезды и транспортные расходы.

Наша договорная гарантия не покрывает замену или ремонт компонентов оборудования, которые пришли в негодность вследствие нормального износа или неправильной эксплуатации, вмешательства неквалифицированных третьих лиц, вследствие ошибки или недостаточного наблюдения или технического обслуживания, использования несоответствующего электрического питания и использования несоответствующего или некачественного топлива.

Гарантия на внутренние узлы оборудования, такие как двигатели, насосы, электрические клапаны и т.д. распространяется только в том случае, если они не были демонтированы.

Франция

Все указанные выше положения не исключают прав покупателя, гарантируемые статьями Гражданского Кодекса с номера 1641 по номер 1648.

Бельгия

Все указанные выше положения, касающиеся договорной гарантии, не исключают прав покупателя, гарантируемых законодательством Бельгии касательно скрытых дефектов.

Швейцария

Применение гарантии подчиняется условиям продажи, поставки и гарантии фирмы, которая продает наше оборудование.

Другие страны

Все указанные выше положения не исключают прав покупателя, гарантируемых законодательством его страны касательно скрытых дефектов.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.



www.dedietrich.com

Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
☎ +33 (0)3 88 80 27 00
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

DE DIETRICH HEIZTECHNIK



www.dedietrich.com

Am Concorde Park 1 - B 4 / 28
A-2320 SCHWECHAT / WIEN
☎ +43 (0)1 / 706 40 60-0
✉ +43 (0)1 / 706 40 60-99
office@dedietrich.at

DE DIETRICH HEIZTECHNIK



www.dedietrich.com

Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
☎ +49 (0)25 72 / 23-5
✉ +49 (0)25 72 / 23-102
info@dedietrich.de

NEUBERG S.A.



www.dedietrich.com

39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401

VAN MARCKE



www.vanmarcke.be

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11

DE DIETRICH



www.dedietrich.com

8 Gilyarovskogo Str. 7
R- 129090 MOSCOW
☎ +7 495.974.16.03
✉ +7 495.974.66.08
dedietrich@nnt.ru

VESCAL S.A.



www.chauffeur.ch / www.heizen.ch

Z.I de la Veyre, St-Légier
1800 VEVEY 1
☎ +41 (0)21 943 02 22
✉ +41 (0)21 943 02 33

DE DIETRICH



www.dedietrich.com

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
☎ +86 (0)106.581.4017
+86 (0)106.581.4018
+86 (0)106.581.7056
✉ +86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn



De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30
www.dedietrich.com